

## **ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА «КРАСНЫЙ» (ЦВЕТ) В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА КИТАЙЦЕВ**

### **FEATURES OF VERBALIZATION OF THE CONCEPT «RED» (COLOR) IN THE LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD OF CHINESE**

Достижение взаимопонимания между коммуникантами обеспечивает не только знание языковой системы изучаемого языка, но и особенностей менталитета собеседников, участвующих в акте коммуникации, принадлежность каждого из них к определенной культуре. Диалог культур происходит более успешно при понимании национально-культурных особенностей речевого поведения коммуникантов.

Концепты, обозначающие цвет, являются одним из средств презентации культуры. Исследование значений концепта (прилагательного) «красный» является, на наш взгляд, наиболее значимым при рассмотрении языковой картины мира китайцев.

Предметом исследования являются концепты, обозначающие цвет в языковой картине мира. Объект данного исследования — концепт (прилагательное) «красный». Цель — ознакомить представителей разных культур с разными значениями концепта «красный» в китайской и русской культурах.

В мировой культуре красному цвету отводится особая роль. В Древнем Египте красный цвет одежды был цветом одежды фараонов. В Древнем Риме императоры облачались в одеяния красного цвета. Одержав победу, древнеримские полководцы разрисовывали лица красной краской. В Древней Греции воины Спарты, когда отправлялись на войну, надевали красную одежду. Королевская мантия европейских монархов красного цвета. В европейской традиции красный цвет означает власть, силу, воинственность, храбрость и мужество. В Древнем Китае социальный статус человека, знатность подчеркивались одеждой красного цвета.

Красный цвет в китайской традиции означает птицу Феникс. Этот цвет олицетворяет юг, буйство жизни во всех ее проявлениях, стихию огня и солнца, стремление вверх, совершенство. В традиционной китайской культуре «красный»

используется для обозначения праздника, радости, удовольствия, счастья, удачи, наступления весны, яркого цветения. Радостные события в жизни китайцев невозможно представить себе без красного цвета одежды, предметов быта, красных вырезок из бумаги. Иероглифы — символы счастья, долголетия, здоровья, богатства и высокой морали жизни являются предназначенными свыше и охраняют человека на многотрудном жизненном пути «дао» [1, с. 5].

Свадебное платье китайской невесты и костюм жениха, согласно китайской традиции, являются красными. В новом жилище обязательно присутствует ковер красного цвета. О рождении ребенка окружающие узнают по красным ленточкам, привязанным к дверной ручке. Ровно через месяц после рождения ребенка одевают в красную распашонку, которая призвана оберегать малыша от болезней. Подарки для новорожденного перевязывают красной лентой. Также красную нить подвязывают на запястье в качестве оберега. В праздник Весны китайцы украшают свое жилище парными надписями. Во время торжеств красный цвет присутствует и в декоре улиц и зданий, одежде как символ радости, счастья, процветания. Дети получают в подарок небольшую сумму денег в красных конвертах.

В государственной символике Китая красный цвет играет важнейшую роль. Государственный флот Китая красного цвета.

Концепт «красный», согласно толкованию «Большого китайско-русского словаря», выступает в предложениях, характеризуя цветообозначение [2]. Также «красный» означает коммунистический, революционный (красный отряд, красная песня). Также «красный» имеет значение молодой, красивый, нарядный, девичий, женский; в значении свадебный, праздничный, брачный, поздравительный; в значении успешный, удачливый, счастливый, популярный, модный; в значении доходный, прибыльный, выгодный. В качестве синонима данное прилагательное может находиться в синонимическом ряду прилагательных: *алый, пурпурный, багровый, багряный, румяный, рыжий, кровавый, вишневый*; быть причастием *подрумяненный, раскаленный*; глаголом *краснеть, багроветь*; наречием, *докрасна* и обозначаться одним иероглифом. Прилагательное *красный* входит в состав большого числа китайских фразеологизмов, названий художественных произведений и фильмов. При сопоставлении значений прилагательного «красный» в русском языке и китайском языке наблюдаются некоторые совпадения, но присутствуют и различия в значении [3, с. 388].

Исследуя значения концепта «красный» в китайской языковой картине мира, можно сделать вывод, что данный концепт является одним из основных и наибо-

лее значимых для китайцев. «Красный цвет — это мысль, красный цвет — это культура, красный цвет — это храбрость и дух, богатство, счастье и процветание, красный цвет — это Китай» [4, с. 34].

### **Источники**

1. *Шамякина, Т.* Традиционный китайский календарь и славянские мифологические параллели / Т. Шамякина. — Минск : Изд. центр БГУ, 2010. — 169 с.
2. Большой китайско-русский словарь (БКРС) [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://bkrs.info>. — Дата доступа: 13.10.2019.
3. *Ожегов, С. И.* Словарь русского языка / под ред. д-ра филол. наук, проф. Н. Ю. Шведовой. — 12-е изд., стер. — М. : Рус. яз., 1978. — 846 с.
4. Символика красного цвета в культуре Китая [Электронный ресурс] // Архив открытого доступа Санкт-Петербургского государственного университета. — Режим доступа: <https://dspace.spbu.ru>. — Дата доступа: 13.10.2019.

<http://edoc.bseu.by/>

**М. Сувханов, А. Бабаева, С. Шыхмамедов**  
**M. Suvhanov, A. Babaeva, S. Shyhmedov**  
БГМУ (Минск)  
*Научный руководитель Н. Е. Кожухова*

## **КОНЦЕПТ «МЕДИЦИНА И ФАНТАСТИКА» В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ПИСАТЕЛЕЙ-ФУТУРОЛОГОВ**

## **THE CONCEPT OF «MEDICINE AND SCIENCE FICTION» IN THE WORKS OF FUTURIST WRITERS**

Целью нашей работы была задача проанализировать, как писатели-фантасты, описывая в своих произведениях будущее, предсказывали и предсказывают кажущиеся невероятными события и процессы, связанные с медициной. Избавление общества от большинства болезней, замедление процессов старения, замена поврежденных органов искусственными моделями, не уступающими оригиналам ни по внешнему виду, ни по функциональности, — все это раньше вызывало у читателей, любителей фантастической литературы, лишь скептическую улыбку. Однако скепсис потихоньку сменяется удивлением и безмолвным восторгом: достижения